Deuteronomul

דברים, Dvarim

A cincea carte a lui Moise

Moise vorbește dincolo de râul Iordan

1 1. Acestea sunt cuvintele pe care le-a spus Moise întregului Israel de pe partea de dincoace a Iordanului, în deșert, în câmpia de vizavi de Marea Roșie, între Paran și Tofel și Lavan și Hazerot și Di Zahav.
2. „Este o călătorie de 11 zile de la Horeb, din muntele Seir, până la Kadeș Barnea”.
3. S-a întâmplat în anul al 14-a, în luna a 11-a, în prima zi a lunii, că Moise le-a vorbit copiilor lui Israel conform cu tot ce îi poruncise Yehowah cu privire la ei;
4. După ce l-a lovit pe Sihon, regele amoriților, care locuia în Hesbon, și pe Og, regele Basanului, care locuia în Aștarot, în Edrei.
5. Dincoace de Iordan, în țara Moabului, a început Moise să prezinte această Lege, zicând:
6. „Yehowah, Dumnezeul nostru, ne-a vorbit la Horeb, spunând: «Destul de mult ați locuit pe muntele acesta.
7. Întoarceți-vă, călătoriți și veniți spre muntele amoriților și la toate locurile învecinate, în câmpie, pe munte și spre șes în sud, și pe malul mării, în țara canaaniților, și în Liban, până la marele fluviu, râul Eufrat.
8. Iată, v-am pus țara înainte; veniți și stăpâniți țara pe care Yehowah a jurat strămoșilor voștri, lui Avraam, lui Isaac și lui Iacov, că o va da lor și descendenților lor, după ei»”.

Mementoul legilor

9. Și v-am vorbit atunci, spunând: «Nu vă pot purta singur.
10. Yehowah, Dumnezeul vostru, v-a înmulțit și, iată, astăzi sunteți ca stelele cerurilor de numeroși.
11. Yehowah, Dumnezeul părinților voștri, să vă facă de o mie de ori mai mulți decât sunteți și să vă binecuvânteze, așa cum a vorbit despre voi!
12. Cum pot suporta singur necazurile tale, povara ta și cearta ta?
13. Pregătiți-vă bărbați înțelepți și înțelegători și cunoscuți, după triburile voastre, și-i voi face capi peste voi».
14. Și mi-ați răspuns și ați zis: «Lucrul pe care l-ai spus tu este bine să-l facem».
15. Așa că am luat capii triburilor voastre, oameni înțelepți și cunoscuți, și i-am pus căpetenii peste voi, conducători peste mii, conducători peste sute, conducători peste 50 și conducători peste zeci și lideri peste triburile voastre.
16. Și am poruncit judecătorilor voștri, în acel timp, zicând: «Ascultați [disputele] dintre frații voștri și judecați cu dreptate între om și fratele său sau între litigantul său.
17. Să nu favorizați persoanele în judecată; să ascultați pe cel mic, ca și pe cel mare. Să nu vă temeți de nimeni, pentru că judecata este a lui Yehowah; și cazul care vă este prea greu să-l aduceți la mine și îl voi asculta».
18. Și v-am poruncit în timpul acela toate lucrurile pe care trebuie să le faceți.

Deuteronom

1

1. וף בין־פארן ובין־תפל ולבן וחצרת ודיאלה הדברים אשר דבר משה אל־כל־ישראל בעבר הירדן במדבר בערבה מול ס
זהב:
2. אחד עשר יום מחרב דרך הר־שעיר עד קדש ברנע:
3. אלהם: כל אשר צוה יהוה אתו ויהי בארבעים שנה בעשתי־עשר חדש באחד לחדש דבר משה אל־בני ישראל כ
4. ושב בעשתרת באדרעי: אחרי הכתו את סיחן מלך האמרי אשר יושב בחשבון ואת עוג מלך הבשן אשר־י
5. ה הזאת לאמר: בעבר הירדן בארץ מואב הואיל משה באר את־התור
6. יהוה אלהינו דבר אלינו בחרב לאמר רב־לכם שבת בהר הזה:
7. ם ארץ הכנעני והלבנון עד־הנהר וף היפנו וסעו לכם ובאו הר האמרי ואל־כל־שכניו בערבה בהר ובשפלה ובנגב ובח
הגדל נהר־פרת:
8. עם ם ליצחק וליעקב לתת להם ולזרעה נתתי לפניכם את־הארץ באו ורשו את־הארץ אשר נשבע יהוה לאבתיכם לאברה
אחריהם:
9. ואמר אלכם בעת ההוא לאמר לא־אוכל לבדי שאת אתכם:
10. יהוה אלהיכם הרבה אתכם והנכם היום ככוכבי השמים לרב:
11. ם אלף פעמים ויברך אתכם כאשר דבר לכם: יהוה אלהי אבותכם יסף עליכם ככ
12. איכה אשא לבדי טרחכם ומשאכם וריבכם:
13. הבו לכם אנשים חכמים ונבנים וידעים לשבטיכם ואשימם בראשיכם:
14. ענו אתי ותאמרו טוב־הדבר אשר־דברת לעשות: ות
15. שרי מאות ושרי חמשים ושרי ואקח את־ראשי שבטיכם אנשים חכמים וידעים ואתן אתם ראשים עליכם שרי אלפים ן
עשרת ושטרים לשבטיכם:
16. יו ובין גרו: ואצוה את־שפטיכם בעת ההוא לאמר שמע בין־אחיכם ושפטתם צדק בין־איש ובין־אח
17. שמעון לא תגורו מפני־איש כי המשפט לאלהים הוא והדבר אשר יקשה מכם לא־תכירו פנים במשפט כקטן כגדל ת
תקרבון אלי ושמעתיו:
18. ואצוה אתכם בעת ההוא את כל־הדברים אשר תעשון:
19. ר צוה יהוה אלהינו אתנו ונבא מחרב נלך את כל־המדבר הגדול והנורא ההוא אשר ראיתם דרך הר האמרי כאש ונסע
עד קדש ברנע:
20. שר־יהוה אלהינו נתן לנו: ואמר אלכם באתם עד־הר האמרי א
21. אל־תירא ואל־תחת: ראה נתן יהוה אלהיך לפניך את־הארץ עלה רש כאשר דבר יהוה אלהי אבתיך לך
22. ואת ה אנשים לפנינו ויחפרו־לנו את־הארץ וישבו אתנו דבר את־הדרך אשר נעלה־בהותקרבון אלי כלכם ותאמרו נשלח
הערים אשר נבא אליהן:
23. יש אחד לשבט: וייטב בעיני הדבר ואקח מכם שנים עשר אנשים א
24. ויפנו ויעלו ההרה ויבאו עד־נחל אשכל וירגלו אתה:
25. וה אלהינו נתן לנו: שר־יהו ויקחו בידם מפרי הארץ ויורדו אלינו וישבו אתנו דבר ויאמרו טובה הארץ א
26. ולא אביתם לעלת ותמרו את־פי יהוה אלהיכם:
27. מידנו: ד האמרי להשו ותרגנו באהליכם ותאמרו בשנאת יהוה אתנו הוציאנו מארץ מצרים לתת אתנו בי
28. ורת בשמים וגם־בני ענקים ראינו אנה| אנחנו עלים אחינו המסו את־לבבנו לאמר עם גדול ורם ממנו ערים גדלת ובצ
שם:
29. ון מהם: ואמר אלכם לא־תערצון ולא־תירא
30. ם: יהוה אלהיכם ההלך לפניכם הוא ילחם לכם ככל אשר עשה אתכם במצרים לעיניכ
31. בכל־הדרך אשר הלכתם עד־באכם עד־המקום ובמדבר אשר ראית אשר נשאך יהוה אלהיך כאשר ישא־איש את־בנו
הזה:
32. ובדבר הזה אינכם מאמינם ביהוה אלהיכם:
33. בדרך אשר תלכו־בה ובענן יומם: ההלך לפניכם בדרך לתור לכם מקום לחנתכם באש| לילה לראתכם

Cercetarea ţării Canaanului

19. Şi noi am plecat de la Horeb şi am mers prin tot acel deşert mare şi înfricoşător, pe care l-aţi văzut, pe calea spre ţinutul muntos al amoriţilor, aşa cum ne poruncise Yehowah, Dumnezeul nostru, şi am venit la Kadeş Barnea.
20. Şi v-am zis: «Aţi venit pe muntele amoriţilor, pe care ni-l dă Yehowah, Dumnezeul nostru.
21. Iată, Yehowah, Dumnezeul tău, v-a pus ţara înaintea voastră; duceţi-vă şi stăpâniţi-o, aşa cum ţi-a spus Yehowah, Dumnezeul părinţilor tăi; nu te vei teme şi nici nu vei fi îngrozit».
22. Şi toţi v-aţi apropiat de mine şi mi-aţi spus: «Să trimitem oameni înaintea noastră, ca să ne cerceteze ţara şi să ne aducă înapoi vestea pe ce cale să urcăm şi în ce oraşe vom veni».
23. Şi lucrul acesta a fost bun în ochii mei; şi am luat dintre voi 12 bărbaţi, câte un om din fiecare trib.
24. Şi s-au întors şi s-au suit pe munte, au ajuns în valea Eşkol şi au spionat-o.
25. Şi au luat în mâinile lor din rodul ţării şi ne-au adus şi nouă; şi ne-au adus răspuns ce spunea aşa: «Ţara pe care ne-a dat-o Yehowah, Dumnezeul nostru, este bună».

Mementoul răzvrătirii

26. Dar voi n-aţi vrut să vă urcaţi, ci v-aţi răzvrătit împotriva poruncii lui Yehowah, Dumnezeului vostru.
27. Aţi murmurat în corturile voastre sunând: «Pentru că Yehowah ne urăşte, ne-a scos din pământul Egiptului, ca să ne dea în mâna amoriţilor, ca să ne extermine».
28. Unde să urcăm? Fraţii noştri ne-au descurajat spunând: «Un popor mai mare şi mai înalt decât noi; cu cetăţi mari şi întărite până la ceruri, şi am văzut acolo şi pe fiii lui Anakim (giganţii)».
29. Şi v-am zis: «Nu vă îngrijoraţi, nici nu vă temeţi de ei!
30. Yehowah, Dumnezeul vostru, care merge înaintea voastră, Se va lupta El Însuşi pentru voi, după toate câte a făcut pentru voi înaintea ochilor voştri în Egipt,
31. Şi în deşert, unde ai văzut cum Yehowah, Dumnezeul tău, te-a purtat, cum poartă un om pe fiul său, pe tot drumul pe care l-aţi parcurs până aţi ajuns în locul acesta».
32. Şi cu toate acestea, nu l-aţi crezut pe Yehowah, Dumnezeul vostru,
33. Care mergea pe drum înaintea voastră, să vă caute un loc de aşezat tabăra, noaptea în foc, ca să vă arate calea pe care veţi merge, şi ziua în nor.
34. Şi Yehowah a auzit sunetul cuvintelor voastre şi S-a mâniat şi a jurat, spunând:
35. «Din fiecare dintre ei, din oamenii aceştia, din această generaţie rea, nimeni nu va vedea ţara cea bună pe care am jurat s-o dau părinţilor voştri,
36. cu excepţia lui Caleb, fiul lui Iefune! El o va vedea, iar Eu voi da fiilor lui pământul pe care a călcat, pentru că a urmat pe deplin pe Yehowah».
37. Yehowah S-a mâniat şi pe mine, din cauza voastră, zicând: «Nici tu nu vei intra acolo.
38. Dar Ioşua, fiul lui Nun, care stă înaintea ta, el va intra acolo: întăreşte-l, pentru că el va face pe Israel s-o moştenească».
39. Şi micuţii voştri, despre care aţi zis: «Vor fi de pradă!», şi fiii voştri, care astăzi nu cunosc nici binele, nici răul, ei vor intra acolo şi lor le-o voi da şi o vor lua în posesie.
40. Dar despre voi, întoarceţi-vă şi plecaţi în deşert pe drumul Mării Roşii.
41. Şi aţi răspuns şi mi-aţi zis: «Am păcătuit împotriva Yehowah; ne vom sui şi ne vom lupta, întocmai cum ne-a poruncit Yehowah, Dumnezeul nostru». Şi v-aţi încins fiecare cu armele sale de război şi v-aţi încumetat să urcaţi muntele.

42. Şi Yehowah mi-a zis: «Spune-le: Nu vă suiţi, nici nu vă luptaţi, pentru că Eu nu sunt în mijlocul vostru, ca să nu fiţi bătuţi de către duşmanii voştri».
43. Şi v-am spus, dar n-aţi ascultat, ci iar v-aţi răzvrătit împotriva poruncii lui Yehowah şi v-aţi semeţit şi v-aţi urcat pe munte.
44. Şi amoriţii care locuiau pe acel munte au ieşit împotriva voastră şi v-au urmărit precum albinele, şi v-au bătut de la Seir, până la Horma.
45. Şi v-aţi întors şi aţi plâns înaintea lui Yehowah, dar Yehowah n-a ascultat glasul vostru, nici nu a ascultat El de voi.
46. Şi aţi locuit în Kadeş multe zile, precum zilele cât a trebuit locuit acolo.

Exilul în deşert

2 1. Întorcându-ne, am plecat în deşert, pe drumul spre Marea Roşie, cum îmi spusese Yehowah; şi am înconjurat Muntele Seir mai multe zile.
2. Şi Yehowah mi-a vorbit, spunând:
3. «Aţi înconjurat muntele acesta suficient; întoarceţi-vă spre nord.
4. Şi porunceşte poporului spunând: Eşti pe cale să treci prin hotarele rudelor tale, copiii lui Esau, care locuiesc în Seir, şi se vor teme de voi. Fiţi foarte atenţi.
5. Să nu-i provocaţi; pentru că nu vă voi da din pământurile lor nici măcar un pas, pentru că Muntele Seir l-am dat în stăpânire lui Esau.
6. Să cumpăraţi de la ei hrană cu bani şi să mâncaţi; şi, de asemenea, să cumpăraţi de la ei apă cu bani şi să beţi.
7. Pentru că Yehowah, Dumnezeul tău, te-a binecuvântat în tot lucrul mâinii tale. El ştie mersul tău prin acest mare pustiu. În aceşti 40 de ani, Yehowah, Dumnezeul tău, a fost cu tine; nu ţi-a lipsit nimic».
8. Şi ne-am îndepărtat de rudele noastre, copiii lui Esau, care locuiau în Seir, prin câmpia (Arabă) din Elath şi din Eţion Geber, şi ne-am întors şi am trecut prin calea deşertului Moabului.
9. Şi Yehowah mi-a zis: «Nu-i tulbura pe moabiţi şi nu-i provocaţi la război, pentru că nu vă voi da nicio moştenire din pământul lor, pentru că am dat Ar copiilor lui Lot drept moştenire.
10. Emimii au locuit acolo înainte, un popor mare şi numeros şi înalt [ca statură], ca Anakimii;
11. De asemenea, sunt consideraţi Refaim, ca şi Anakim; dar moabiţii îi numesc Emim.
12. Şi horiţii au locuit anterior în Seir, iar copiii lui Esau i-au alungat şi i-au exterminat dinaintea lor şi au locuit în locul lor, aşa cum au făcut israeliţii cu ţara moştenirii lor, pe care Yehowah le-a dat-o.
13. Acum ridicaţi-vă şi traversaţi pârâul Zered». Şi am trecut pârâul Zered.
14. Şi zilele în care am plecat de la Kadeş Barnea, până când am trecut pârâul Zered, au fost de 38 de ani, până când toată generaţia oamenilor de război a pierit din mijlocul taberei, aşa cum le-a jurat Yehowah.
15. Chiar mâna lui Yehowah a fost împotriva lor, ca să-i distrugă din mijlocul taberei, până când au pierit.
16. Aşa a fost, până când toţi bărbaţii de război au murit dintre oameni.
17. Yehowah mi-a vorbit, zicând:
18. «Vei trece astăzi hotarul Moabului, la Ar,
19. Şi când te vei apropia de copiii lui Amon, nu-i vei tulbura şi nu-i vei provoca, pentru că nu-ţi voi da din ţara copiilor lui Amon ca moştenire, pentru că am dat-o copiilor lui Lot ca moştenire.
20. (Şi ea este considerată o ţară a lui Refaim; Refaimiţii au locuit acolo înainte, iar amoniţii îi numesc Zamzummim.

21. Un popor mare, numeros și înalt ca anakimii, dar Yehowah i-a exterminat dinaintea lor și i-au alungat și au locuit în locul lor.
22. Așa cum El le-a făcut și copiilor lui Esau, care locuiesc în Seir, când a exterminat pe horiți dinaintea lor; și i-au alungat și au locuit în locul lor până în ziua de azi.
23. Dar avimii, care locuiesc în orașe deschise, până la Gaza - captoriții, care au ieșit din Captor [probabil, trib din estul deltei Nil], i-au exterminat și au locuit în locul lor).
24. Ridică-te, călătorește și traversează râul Arnon. Iată, am dat în mâna ta pe Sihon din Amor, regele Hesbonului, și țara lui: Începe să o stăpânești și să-l provoci la război.
25. Astăzi voi începe să pun groaza de tine și teama de tine peste toate popoarele de sub toate cerurile, pentru că vor auzi de faima ta și se vor cutremura și se vor îngrozi din cauza ta».

Înfrângerea regatului Hesbon

26. Așa că au trimis soli din deșertul Kedemot la Sihon, regele Hesbonului, cu cuvinte de pace, spunând:
27. «Lasă-mă să trec prin țara ta; voi merge numai pe drumul de tranzit; nu mă voi abate nici la dreapta, nici la stânga.
28. Să-mi vinzi hrană pe bani, ca să mănânc; și să-mi dai apă pe bani, ca să beau; vom trece pe picioare.
29. Așa cum au făcut pentru mine copiii lui Esau care locuiesc în Seir și moabiții care locuiesc în Ar; până când voi traversa Iordanul în țara pe care ne-o dă Yehowah, Dumnezeul nostru».
30. Dar Sihon, regele Hesbonului, nu a vrut să ne lase să trecem pe lângă el, căci Yehowah, Dumnezeul tău, a făcut ca spiritul său să fie împietrit, și inima să-i fie împietrită, pentru ca El să-l dea în mâinile tale, ca în astă zi.
31. Și Yehowah mi-a zis: «Iată că am început să-l scot pe Sihon și țara lui înaintea voastră; începe să-l alungi, ca să-i poți moșteni pământul».
32. Și Sihon a pornit spre noi la luptă, el și tot poporul său, la Yahaț.
33. Și Yehowah, Dumnezeul nostru, ni l-a dat; și i-am bătut, pe el și pe fiii săi și tot poporul său.
34. Și, în timpul acela, am luat toate cetățile lui, am nimicit cu totul toate cetățile, pe bărbați și pe femei și pe copii: n-am lăsat niciun supraviețuitor.
35. Numai bovinele le-am luat că pradă pentru noi, și prada cetăților pe care le-am cucerit.
36. De la Aroer, care este pe marginea văii Arnon, și cetatea care este în vale, până la Galaad, n-a fost nicio cetate prea înaltă pentru noi: Yehowah, Dumnezeul nostru, a dat totul înaintea noastră.
37. Numai de țara copiilor lui Amon nu te-ai apropiat, cu tot malul râului Yabbok, nici de cetățile de pe coline și oriunde Yehowah, Dumnezeul nostru, ne-a poruncit.

Înfrângerea regelui Og

3 1. Și ne-am întors și am urcat pe drumul către Basan, și Og, regele Basanului, a ieșit în întâmpinarea noastră, el și tot poporul său pentru război, la Edrei.
2. Yehowah mi-a zis: «Nu te teme de el; pentru că l-am dat în mâinile tale, pe el și tot poporul său și pământul lui; și să faci cu el cum ai făcut cu Sihon, regele amoriților, care locuia la Hesbon».
3. Și Yehowah, Dumnezeul nostru, a dat în mâinile noastre și pe Og, regele Basanului, și pe tot poporul său, și l-am bătut, până nici măcar o rămășiță nu a rămas din el.
4. Și am cucerit toate orașele lui; n-a rămas cetate pe care să n-o fi luat de la ei: 60 de orașe, tot ținutul Argobului, regatul lui Og, în Basan.
5. Toate aceste orașe au fost fortificate cu ziduri înalte, uși duble ferecate în șuruburi, dar și alte multe orașe fără ziduri.

6. Şi le-a distrus cu totul, cum am făcut lui Sihon, regele Hesbonului, distrugând cu totul pe bărbaţi, pe femei şi pe copii mici.
7. Dar toate animalele şi prada cetăţilor le-am luat pentru noi, ca pradă.
8. În vremea aceea, am luat din mâna celor 2 regi ai amoriţilor ţara care era dincoace de Iordan, de la râul Arnon, până la muntele Hermon
9. (Sidonienii îl numesc pe Hermon ca Sirion; iar amoriţii îl numesc Senir);
10. Toate cetăţile din câmpie şi tot Galaadul şi tot Basanul până la Salcha şi Edrei, cetăţi ale regatului lui Og, în Basan.
11. (Pentru că numai Og, regele Basanului, a mai rămas din rămăşiţa refaimilor [oameni foarte înalţi]; Patul său era un pat de fier; aflat în oraşul Rabba, succesiunea copiilor lui Amon. Avea 9 coţi [4,32 metri] lungimea lui, şi lăţimea lui de 4 coţi, după cotul [48 cm] unui om).

Ţara de dincolo de Iordan

12. Şi acest pământ, pe care îl posedam la vremea aceea; de la Aro'er, care este lângă pârâul Arnon, şi jumătate din Muntele Galaad şi cetăţile sale le-am dat rubeniţilor şi gadiţilor.
13. Şi restul Galaadului şi tot Basanul, regatul lui Og, le-am dat jumătăţii tribului lui Manase; tot teritoriul lui Argob, tot Basanul; aceasta se numeşte ţara Refaim.
14. Iair, fiul lui Manase, a luat tot teritoriul Argobului până la hotarele gheşuriţilor şi maachatiţilor, şi a numit până şi Basan după numele său, satele lui Iair, până în zilele noastre.
15. Şi lui Machir i-am dat Galaadul.
16. Iar rubeniţilor şi gadiţilor le-am dat din Galaad până la pârâul Arnon, mijlocul pârâului şi hotarul ei până la pârâul Iaboc, care este hotarul copiilor lui Amon,
17. Câmpia, Iordanul şi hotarul acesteia, de la Kinneret, până la marea câmpiei, Marea Sării, sub cascadele din Pisga, spre est.
18. Şi ţi-am poruncit în acel moment zicând: «Yehowah, Dumnezeul tău, ţi-a dat ţara aceasta ca să o stăpâneşti; trece înarmat în faţa fraţilor tăi, a copiilor lui Israel, a tuturor celor războinici.
19. Dar femeile voastre, copiii voştri şi vitele voastre, pentru că ştiu că aveţi multe vite, vor locui în cetăţile voastre pe care vi le-am dat,
20. Până când Yehowah va da odihnă fraţilor voştri, aşa cum [a făcut-o] pentru voi şi până când ei vor poseda şi ţara pe care Yehowah, Dumnezeul vostru, le-a dat-o de cealaltă parte a Iordanului, atunci fiecare om se va întoarce în stăpânirea lui, pe care ţi-am dat-o».
21. Şi i-am poruncit lui Ioşua în acel moment, spunând: «Ochii tăi au văzut tot ce a făcut Yehowah, Dumnezeul tău, acestor 2 regi. Aşa va face Yehowah tuturor regatelor prin care vei trece.
22. Nu vă temeţi de ei, căci Yehowah, Dumnezeul vostru, este cel care luptă pentru voi».

Ruga lui Moise să vadă ţara promisă

23. L-am rugat pe Yehowah în acel moment, spunând:
24. «Yehowah, Doamne, ai început să-i arăţi robului Tău măreţia Ta şi mâna Ta puternică, căci cine este Dumnezeu în ceruri sau pe pământ care poate să facă asemenea fapte, ca puterea Ta?
25. Rogu-te, lasă-mă să trec şi să văd pământul bun care este de cealaltă parte a Iordanului, acest munte bun şi Libanul».
26. Dar Yehowah s-a mâniat pe mine din cauza ta şi nu m-a ascultat şi Yehowah mi-a spus: «Îţi ajunge; nu-mi mai vorbi despre această chestiune.
27. Du-te în vârful dealului şi ridică-ţi ochii spre vest şi spre nord şi spre sud şi spre est şi vezi cu ochii tăi, căci nu vei trece Iordanul acesta.

28. Dar porunceşte lui Ioşua şi întăreşte-l şi încurajează-l, căci el va trece înaintea acestui popor şi îi va face să moştenească ţara pe care o vei vedea».
29. Şi am rămas în vale, vizavi de Beth Peor.

Îndemn la păzirea Legii

4 1. Şi acum, Israele, ascultă statutele şi judecăţile pe care vă învăţ să le faceţi, ca să trăiţi şi să intraţi şi să stăpâniţi ţara pe care v-o dă Yehowah, Dumnezeul strămoşilor voştri.
2. Să nu adăugaţi la cuvântul pe care vi-l poruncesc eu şi să nu micşoraţi nimic din el, ca să păziţi poruncile lui Yehowah, Dumnezeul vostru, pe care vi le comandă.
3. Ochii tăi au văzut ce a făcut Yehowah la Baal Peor, pentru fiecare om care a mers după Baal Peor. Yehowah, Dumnezeul tău, i-a exterminat din mijlocul tău.
4. Dar voi, care v-aţi lipit de Yehowah, Dumnezeul vostru, sunteţi în viaţă, voi toţi, în această zi.
5. Iată, v-am învăţat legi şi rânduieli, aşa cum mi-a poruncit Yehowah, Dumnezeul meu, să faceţi acest lucru în mijlocul ţării în care veniţi să stăpâniţi.
6. Şi le veţi păzi şi le veţi face, căci aceasta este înţelepciunea şi înţelegerea voastră în ochii popoarelor, care vor asculta toate aceste legi şi vor spune: «Numai această mare naţiune este un popor înţelept şi priceput».
7. În adevăr, ce naţiune mare are pe Dumnezeu atât de aproape de ei, cum este Yehowah, Dumnezeul nostru, fiind în orice moment în care Îl chemăm?
8. Şi ce mare naţiune are întocmai statutele şi rânduielile, ca această întreagă Tora, pe care v-am orânduit-o în faţa voastră astăzi?
9. Dar fereşte-te şi priveşte-te foarte bine, ca să nu uiţi lucrurile pe care le-au văzut ochii tăi şi să nu se îndepărteze aceste lucruri din inima ta, toate zilele vieţii tale, şi le vei face cunoscute copiilor tăi şi copiilor copiilor tăi
10. În ziua în care ai stat înaintea lui Yehowah, Dumnezeul tău, la Horeb, când Yehowah mi-a spus: «Adună poporul pentru Mine şi îi voi lăsa să asculte cuvintele Mele, ca să înveţe să se teamă de Mine toate zilele în care trăiesc, şi poate că ei o să-şi înveţe copiii aşa».
11. Şi v-aţi apropiat şi aţi stat la poalele muntelui; şi muntele ardea cu foc până în mijlocul cerurilor; era întuneric, nori şi negură.
12. Yehowah ţi-a vorbit din mijlocul focului; ai auzit sunetul cuvintelor, dar nu ai văzut nicio imagine, doar o voce.
13. Şi El v-a spus legământul Său, pe care vi l-a poruncit să-l faceţi, cele 10 Porunci, şi El a scris pe două tablete de piatră.
14. Şi Yehowah mi-a poruncit în acel timp să vă învăţ legile şi rânduielile, ca să le faceţi în ţara în care treceţi ca s-o stăpâniţi.
15. Şi voi înşivă vă veţi păzi foarte bine, pentru că nu aţi văzut nicio imagine în ziua în care Yehowah v-a vorbit la Horeb, din mijlocul focului.
16. Să nu vă faceţi stricaţi şi să vă faceţi vreo imagine cioplită, vreo înfăţişare a vreunei forme, asemănarea bărbatului sau a femeii,
17. Asemănare a vreunui animal care este pe pământ, asemănarea oricărei pasări înaripate care zboară în cer,
18. Asemănarea cu orice se târăşte pe pământ, asemănarea oricărui peşte care se află în ape, sub pământ.

19. Şi ca nu cumva să vă ridicaţi ochii spre cer şi să vedeţi soarele, luna şi stelele, toate oştirile cereşti pe care Yehowah, Dumnezeul vostru, a dat-o tuturor popoarelor de sub întregul cer, şi să nu vă atragă încât să vă prosternaţi înaintea lor, închinându-vă lor.
20. Dar Yehowah te-a luat şi te-a scos din creuzetul de fier, din Egipt, ca să fii un popor al stăpânirii Sale, încă din această zi.
21. Şi Yehowah S-a mâniat pe mine din cauza voastră şi a jurat ca eu să nu trec Iordanul şi să nu intru în ţara cea bună, pe care Yehowah, Dumnezeul tău, ţi-o dă de moştenire.
22. Căci voi muri în această ţară; Nu voi traversa Iordanul. Cu toate acestea, tu vei traversa şi vei poseda acest pământ bun.
23. Fereşte-te, ca nu cumva să uiţi legământul lui Yehowah, Dumnezeului tău, pe care El l-a făcut cu tine, şi să-ţi faci un chip cioplit, imagine a orice, pe care ţi l-a interzis Yehowah, Dumnezeul tău.
24. Pentru că Yehowah, Dumnezeul tău, este un foc mistuitor, un Dumnezeu râvnos.
25. Când vei naşte copii şi nepoţi din copii şi vei fi stabilit de mult timp în ţară, şi vei deveni stricat şi vei face o imagine cioplită, asemănătoare cu orice, şi să faci rău în ochii Yehowah, Dumnezeul tău, pentru a-L provoca la mânie.
26. Chem ca martor împotriva voastră chiar în această zi cerul şi pământul, că veţi pieri rapid şi cu totul din ţara în care veţi traversa Iordanul, ca să-l posedaţi; nu-ţi vei prelungi zilele, ci vei fi complet distrus.
27. Şi Yehowah te va împrăştia printre popoare şi veţi rămâne puţini la număr printre naţiuni, unde Yehowah te va conduce.
28. Şi acolo vă veţi închina zeilor, lucrărilor omului, lemnului şi pietrei, care nici nu văd, nu aud, nu mănâncă, nici nu miros.
29. Şi de acolo vei căuta pe Yehowah, Dumnezeul tău, şi-L vei găsi, dacă-L vei căuta cu toată inima ta şi cu tot sufletul tău.
30. Când vei fi în necaz şi când te vor ajunge toate lucrurile acestea, la sfârşitul zilelor, te vei întoarce la Yehowah, Dumnezeul tău, şi Îl vei asculta.
31. Căci Yehowah, Dumnezeul tău, este un Dumnezeu milostiv; El nu te va lăsa sau te va distruge; El nici nu va uita legământul părinţilor voştri, pe care El l-a jurat.
32. Căci întrebaţi acum cu privire la primele zile care au fost înaintea voastră, de la ziua în care Dumnezeu l-a creat pe om pe pământ şi de la un capăt al cerului până la celălalt capăt al cerului, dacă a existat ceva ca acest lucru măreţ, sau dacă a fost ceva mai plăcut de auzit?
33. A mai auzit vreodată un popor vocea lui Dumnezeu vorbind din mijlocul focului, aşa cum aţi auzit şi aţi trăit?
34. Sau s-a întâmplat ca vreun dumnezeu să vină şi să-şi ia o naţiune din mijlocul alteia, cu încercări, cu semne şi cu minuni, şi cu război, şi cu o mână puternică, şi cu un braţ întins, şi cu mari fapte minunate, ca tot ceea ce Yehowah, Dumnezeul tău, a făcut pentru tine în Egipt înaintea ochilor tăi?
35. Ţi s-a arătat, pentru a şti că Yehowah, El, este Dumnezeu; nu este altcineva înafară de El.
36. Din ceruri, El te-a lăsat să auzi vocea Lui ca să te înveţe, iar pe pământ ţi-a arătat marele Său foc şi tu ai auzit cuvintele Lui din mijlocul focului,
37. Şi pentru că El i-a iubit pe strămoşii voştri şi le-a ales sămânţa după ei şi v-a scos din Egipt înaintea Lui cu marea Sa putere,
38. Să izgonească dinaintea voastră naţiuni mai mari şi mai puternice decât voi, să vă aducă şi să vă dea pământul lor ca moştenire, ca astăzi.

39. Şi veţi cunoaşte această zi şi veţi considera în inima voastră că Yehowah, El este Dumnezeu
în cerurile de sus şi pe pământul de jos; nu este altcineva.
40. Şi veţi respecta statutele şi poruncile Lui, pe care vi le poruncesc astăzi, ca să vă fie bine cu
voi şi cu copiii voştri după voi şi să vă puteţi prelungi zilele pe pământ pe care Yehowah
Dumnezeul vostru vi le dă totdeauna".

Cetăţi de refugiu

41. Atunci Moise a decis să separe 3 oraşe de pe partea Iordanului spre răsăritul soarelui,
42. Pentru ca un ucigaş să poată fugi acolo, cel care îşi ucide semenul neintenţionat, dar nu l-a
urât în trecut, ca să poată fugi într-unul dintre aceste oraşe, ca să poată trăi:
43. Bezer este în deşert, în câmpia rubeniţilor, Ramot în Galaadul gadiţilor şi Golan în Basanul
manasiţilor.
44. Şi aceasta este învăţătura pe care Moise a pus-o înaintea copiilor lui Israel:
45. Acestea sunt mărturiile, statutele şi rânduielile pe care le-a vorbit Moise copiilor lui Israel
când au ieşit din Egipt,
46. pe marginea Iordanului, în vale, vizavi de Bet Peor, în ţara lui Sihon, regele amoriţilor,
care locuia în Hesbon, pe care Moise şi copiii lui Israel l-au lovit, după ce au ieşit din Egipt.
47. Şi au stăpânit ţara lui şi ţara lui Og, regele Basanului, cei doi regi ai amoriţilor, care erau pe
partea Iordanului, spre răsăritul soarelui,
48. de la Aroer, care este lângă malul râului Arnon, până la Muntele Sion, care este Hermon,
49. Şi toată câmpia de peste Iordan spre est, până la marea câmpie, sub cascadele dealului.

Cele 10 porunci

5 1. Şi Moise a chemat tot Israelul şi le-a zis: „Ascultă, Israele, statutele şi poruncile pe care le
spun astăzi în auzul vostru învăţaţi-le şi ţineţi-le, ca să le îndepliniţi.
2. Yehowah, Dumnezeul nostru, a făcut un legământ cu noi în Horeb.
3. Nu cu strămoşii noştri a făcut Yehowah acest legământ; ci cu noi, cu noi toţi, care suntem în
viaţă astăzi aici.
4. Faţă în faţă Yehowah a vorbit cu tine la munte din mijlocul focului:
5. (şi am stat între Yehowah şi voi în acel timp, ca să vă spun cuvântul lui Yehowah, pentru că v-
a fost frică de foc şi nu aţi urcat pe munte) spunând:
6. «Eu sunt Yehowah, Dumnezeul tău, care te-am scos din ţara Egiptului, ieşind din casa robiei.
7. Nu vei avea zeii altora în prezenţa Mea.
8. Să nu-ţi faci o imagine cioplită sau vreo asemănare cu ceva care este în cerurile de deasupra,
care este pe pământul de jos sau care este în apa de sub pământ.
9. Să nu te pleci în faţa lor şi să nu te închini lor, căci eu, Yehowah, Dumnezeul tău, sunt un
Dumnezeu râvnitor, cercetând nelegiuirea părinţilor până la fiii lor din a 3-a şi a 4-a generaţie a
celor care mă urăsc.
10. Şi săvârşesc bunătatea iubitoare faţă de miile [de generaţii] a celor care mă iubesc şi de cei
care păzesc poruncile Mele.
11. Să nu iei numele Yehowah, Dumnezeul tău, în van, căci Yehowah nu va ţine fără vină pe
nimeni care i-ar lua numele în van.
12. Păstraţi ziua Şabatului pentru a o sfinţi, aşa cum v-a poruncit Yehowah, Dumnezeul vostru.
13. 6 zile să lucrezi şi să-ţi faci toată munca,
14. Dar ziua a 7-a este un Şabat pentru Yehowah, Dumnezeul tău; să nu munceşti, nici tu, fiul
tău, fiica ta, servitorul tău, servitoarea ta, boul tău, asinul tău, niciuna dintre vitele tale, nici

străinul care este în oraşele tale, pentru ca servitorul tău şi servitoarea ta să se poată odihni ca şi tine.
15. Şi îţi vei aminti că ai fost sclav în ţara Egiptului şi că Yehowah, Dumnezeul tău, te-a scos de acolo cu o mână puternică şi cu un braţ întins; de aceea, Yehowah, Dumnezeul tău, ţi-a poruncit să respecţi ziua Şabatului.
16. Onorează pe tatăl tău şi pe mama ta, cum ţi-a poruncit Yehowah, Dumnezeul tău, ca să ţi se lungească zilele şi ca să-ţi fie bine pe pământul pe care ţi-l dă Yehowah, Dumnezeul tău.
17. Să nu ucizi.
18. Şi să nu comiţi adulter.
19. Şi să nu furi.
20. Şi să nu depui mărturie mincinoasă împotriva semenului tău.
21. Şi să nu pofteşti femeia semenului tău şi să nu pofteşti casa semenului tău, câmpul lui, servitorul lui, servitoarea lui, boul lui, nici asinul lui şi nimic din ce este al semenului tău».
22. Yehowah a rostit aceste cuvinte întregii voastre adunări de pe munte, din mijlocul focului, din nor şi din întunericul opac, cu o voce puternică, care nu a încetat. Şi le-a înscris pe două tablete de piatră şi mi le-a dat.
23. Şi când ai auzit vocea din mijlocul întunericului şi muntele ardea de foc, te-ai apropiat de mine, de toţi şefii triburilor tale şi de bătrânii tăi.
24. Şi ai spus: «Iată, Yehowah, Dumnezeul nostru, ne-a arătat slava şi măreţia Lui şi am auzit glasul Lui din mijlocul focului; Am văzut în această zi că Dumnezeu vorbeşte cu omul, dar [omul] rămâne în viaţă.
25. Deci acum, de ce ar trebui să murim? Căci acest mare foc ne va mistui; dacă vom continua să auzim glasul lui Yehowah, Dumnezeul nostru, mai mulţi vom muri.
26. Căci care fiinţă, fiind în carne, a auzit glasul Dumnezeului celui viu vorbind din mijlocul focului, aşa cum am făcut noi şi a mai trăit?
27. Te apropii şi auzi tot ce va spune Yehowah, Dumnezeul nostru, şi ne vorbeşti tot ceea ce Yehowah, Dumnezeul nostru, îţi va spune, şi vom auzi şi vom face».
28. Yehowah a auzit sunetul cuvintelor tale când mi-ai vorbit şi Yehowah mi-a zis: «Am auzit sunetul cuvintelor acestui popor pe care ţi le-au spus; s-au descurcat bine în tot ce au vorbit.
29. De-ar fi ca inimile lor să fie aşa, să se teamă de Mine şi să păzească toate poruncile Mele în toate zilele, ca să le fie bine lor şi copiilor lor pentru totdeauna!
30. Mergi, spune-le: «Întoarceţi-vă la corturile voastre».
31. Dar în ceea ce vă priveşte pe voi, staţi aici cu Mine şi vă voi vorbi toate poruncile, legile şi rânduielile pe care le veţi învăţa, ca să le poată face în ţara pe care eu le-am dat-o în stăpânire».
32. Ţineţi să le îndeplinească, aşa cum v-a poruncit Yehowah, Dumnezeul vostru; nu vă abateţi nici la dreapta, nici la stânga.
33. Pe toată calea pe care Yehowah, Dumnezeul tău, ţi-a poruncit-o, vei merge, ca să poţi trăi şi să-ţi fie bine şi să-ţi poţi prelungi zilele în ţara pe care o vei stăpâni.

Porunci

6 1. Acestea sunt porunca, legile şi rânduielile pe care Yehowah, Dumnezeul tău, le-a poruncit să te înveţe, să le îndeplineşti în ţara în care urmează să treci ca să o stăpâneşti.
2. Pentru ca să te temi de Yehowah, Dumnezeul tău, şi să păzeşti toate legile şi poruncile Sale pe care ţi le poruncesc eu ţie, fiului tău şi fiului fiului tău, în toate zilele vieţii tale şi pentru ca zilele tale să poată fi prelungite.